

**Instrumentistak
hautatzeko deialdi
publikoa arautuko duten
oinarriak**

**Bases que rigen la
convocatoria pública para
selección de
instrumentistas**

**Conditions that govern the
public announcement of
auditions to select
instrumentalists**

1.- Xedea.

Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioak (aurrerantzean, BOS) lan-kontratu mugagabearen bidez honako lanpostuak betetzeko probetarako deialdia egiten du:

1.- Objeto.

La Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (en adelante BOS) convoca pruebas selectivas para cubrir los siguientes puestos de trabajo, mediante contrato laboral indefinido:

1.- Purpose.

The Juan Crisóstomo de Arriaga Foundation-Bilbao Symphony Orchestra (hereafter the BOS) is announcing auditions to select instrumentalists to fill the following post, through an unlimited job contract:

| Musika-tresna/Lanpostua Instrumento/Puesto Instrument/position | Lanpostu hutsak Nº de vacantes Nº of vacancies | Urteko ordainsari gordina, g. g. Retribución anual bruta orientativa Indicative gross annual salary | Jo beharreko programa Programa a interpretar Programme to be performed |
|--|--|---|--|
| II. Biolin bakarlaría Violín II solista Principal 2nd violin | 1 | 47.183,20 € | I. eranskina Anexo I Appendix I |
| Xirula tuttia – piccolo Flauta tutti - flautin Flute tutti - piccolo | 1 | 46.392,23 € | II. eranskina Anexo II Appendix II |
| Biola bakarlaría Viola solista Principal viola | 1 | 47.183,20 € | III. eranskina Anexo III Appendix III |

2. Hautagaiek bete beharreko baldintzak.

Baldintza hauek betetzen dituzten pertsonak parte hartu ahal izango dute entzunaldietan:

- Adinez nagusia izan behar da.
- IV. eranskinean adierazitako titulu ofiziala edukitzea edo titulu hori lortzeko moduan egotea, eskaerak onartzeko epea amaitzen den egunean.
- Ez izatea lana behar bezala egitea eragotziko duen gaixotasun edo akats fisikorik.

2. Requisitos de los y las aspirantes.

Podrán participar en las audiciones las personas que reúnan las siguientes condiciones:

- Ser mayor de edad.
- Estar en posesión de la titulación oficial que se indica en el anexo IV, o en condiciones de obtenerla a la fecha de finalización del plazo de admisión de solicitudes.
- No padecer enfermedad o defecto físico que impida el normal desempeño de la función.

2. Requirements to be met by candidates.

All those who meet the following conditions shall be able to take part in the auditions:

- Be legally of age.
- Be in possession of the official qualification shown in appendix IV or, or be in a position to obtain this on the closing date for the receipt of applications
- Not suffer any illness or physical handicap that prevents them from performing normally.

d) Ez egotea desgaitasuna edo bateraezintasuna dakarren legezko arrazoiren baten pean.

e) Europako Erkidegokoak ez diren langileen kasuan, Espainian lan egiteko eta bizitzeko baimena indarrean izatea.

Baldintza guztiak, izena emateko epea amaitzen den egunean bete beharko dira.

3. Oinarrien onarpena.

Hautaketa prozesuan parte hartzeak hautagaiek oinarri guztiak onartzen dituztela esan nahi du.

4. Datu pertsonalen babesa.

Emandako datu pertsonalak harremanak eta hutsik dauden plazak betetzeko hautaketa-prozesuak kudeatzeko egingo dituen lanetarako erabiliko ditu BOSe; horren haritik, entzunaldien deialdiak arautuko dituzten oinarriak onartuko dira, eta baimena emango da onartutako/baztertutako zerrendak nahiz hautaketa-prozesuko emaitzak jasotzen dituzten zerrendak eta prozesuaren amaierako emaitzak jasotzen dituzten aktak www.bilbaorquestra.eus webgunean argitaratu daitezen, betiere, hautaketa-prozesuaren kontrola eta gardentasuna ahalbidetzeko asmoz.

d) No hallarse incurso o incurso en causa legal de incapacidad o incompatibilidad.

e) Para los trabajadores y las trabajadoras no comunitarios o no comunitarias, estar en posesión de permiso en vigor de trabajo y residencia en España.

Todos los requisitos habrán de poseerse en la fecha de finalización del plazo de inscripción.

3. Aceptación de las bases.

La participación en el proceso selectivo, implica la aceptación expresa por los candidatos y por las candidatas de la totalidad de estas bases.

4. Protección de datos de carácter personal.

Los datos personales facilitados serán tratados por BOS para gestionar el contacto y los procesos de selección para cobertura de vacantes que realicemos, aceptando las bases que rijan las convocatorias de audiciones, autorizando que las listas con los y las aspirantes admitidos o admitidas, excluidos o excluidas, y las que contengan los resultados del proceso de selección y las actas con el resultado final de éste podrán ser publicados en la página web www.bilbaorquestra.eus para facilitar el control y transparencia del proceso de selección.

d) Not be subject to any legal incapacity or conflict of interest.

e) Non-EU workers must have a currently valid work and residence permit in Spain.

All the requirements must be met on the date that the period for submitting applications expires on.

3. Acceptance of the conditions.

Taking part in the selection process means that candidates expressly accept all these conditions.

4. Personal data protection.

The information provided will be processed by BOS to manage the contact and the selection processes to cover the vacancies we have, accepting the terms and conditions that govern the calls for auditions, authorising the lists with the aspirants admitted/excluded and those which contain the results of the selection process and the minutes with the final results to be published on the website www.bilbaorquestra.eus to facilitate the control and transparency of the selection process.

Aipatutako tratamendua interesdunaren onarpenean oinarritzen da. Datuak hirugarrenei jakinaraziko zaizkie. Nazioarteko datu-transferentziak egingo dira.

Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eskubidea duzu, baita beste zenbait eskubide ere, www.bilbaorkestra.eus webgunean zure eskura dagoen informazio gehigarrian zehazten den bezala.

5.- Inskripzioak.

Probetan parte hartu nahi dutenek MUV.AC (<http://www.muv.ac>) web plataforman eman beharko dute izena on line.

Izena emateko **epea 2018ko urriaren 3an** amaituko da.

Ez dira epez kanpoko inskripzioak onartuko.

Hautagaiek informazio hau bete beharko dute MUV.AC web plataforman:

- Izen-abizenak.
- Helbidea
- Harremanetarako telefonoa
- Helbide elektronikoa
- Nazionalitatea
- Jaiotza-data

Izena eman duten hautagaiek muv.ac plataformako profila bete beharko dute, **derrigorrezko dokumentazio** honekin:

Dicho tratamiento se basa en el consentimiento del interesado o de la interesada. Se comunicarán datos a terceros. Se realizan transferencias internacionales de datos.

Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se detalla en la información adicional puesta a su disposición en la página web www.bilbaorkestra.eus

5.- Inscripciones.

Los interesados y las interesadas en concurrir a las pruebas, deberán inscribirse online en la plataforma web MUV.AC (<http://www.muv.ac>).

El **plazo** de inscripción, finalizará el día **3 de octubre de 2018**.

No se admitirán inscripciones fuera del plazo establecido.

Los candidatos y las candidatas , deberán completar en la plataforma web MUV.AC la información detallada a continuación:

- Nombre y apellidos
- Dirección
- Teléfono de contacto
- Dirección de correo electrónico
- Nacionalidad
- Fecha de nacimiento

Los y las aspirantes inscritos e inscritas, deberán completar su perfil de muv.ac con la siguiente **documentación**

Said processing is based on the consent of the interested party. Information will be communicated to third parties. International transfers of data are carried out.

You have the right to access, modify and suppress the data, as well as other rights, as described in the additional information put at your disposal on the website www.bilbaorkestra.eus

5.- Registration.

Anyone interested in taking part in the auditions must register online on the web platform MUV.AC (<http://www.muv.ac>).

The registration **deadline** shall be the **3th of October 2018**.

No registrations shall be accepted after the established deadline.

Candidates must complete the information listed below on the MUV.AC web platform:

- Name and surname
- Address
- Contact phone number
- E-mail address
- Nationality
- Date of birth

The registered candidates must complete their muv.ac profile with the following **compulsory documentation**:

obligatoria:

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Indarreko NANaren, nortasun-agiriaren, AIZren edo pasaportearen kopia. • Eskatutako tituluaren kopia. • Europako Erkidegokoak ez diren langileen kasuan, Espainian lan egiteko eta bizitzeko baimenaren kopia. | <ul style="list-style-type: none"> • Copia del DNI, tarjeta de identidad, NIE o pasaporte, todos ellos en vigor. • Copia del título exigido. • Para los trabajadores y las trabajadoras no comunitarios o no comunitarias, copia del permiso en vigor de trabajo y residencia en España. | <ul style="list-style-type: none"> • Copy of a currently valid national ID card, NIE or passport. • Copy of the required qualification. • For non-EU workers, copy of a currently valid work and residence permit in Spain. |
|--|---|--|

Hautagaiak aipatu dokumentazioa epe barruan aurkeztuko ez balu, hautaketa prozesutik kanpo geratuko litzateke.

La falta de presentación en plazo de dicha documentación, determinará la exclusión del proceso selectivo.

If this documentation is not submitted within the deadline, this will mean that the candidate is excluded from the selection process.

Benetakoa dela egiaztatzeko asmoz, BOSek jatorrizko dokumentuak edo konpultsatutako kopia aurkezteko eskatu ahal izango du edozein unetan.

La BOS podrá exigir, en cualquier momento, la presentación de los documentos originales para verificar su autenticidad, o exigir la presentación de una copia compulsada.

The BOS may require, at any time, the original documents to be submitted in order to check whether they are authentic, or require a certified copy to be submitted.

6.- Behin-behineko onarpena.

Izena emateko epe hori amaituta, onartutako eta baztertutako hautagaien behin-behineko zerrenda onartu eta argitaratuko du BOSek, eta Orkestraren webgunean (www.bilbaorquestra.eus) nahiz iragarki-taulan argitaratuko du.

6.- Admisión provisional.

Una vez terminado el plazo de inscripción, la BOS aprobará y publicará en su página web, (www.bilbaorquestra.eus) así como en el tablón de anuncios de la orquesta, la lista provisional de los y las aspirantes admitidos o admitidas y excluidos o excluidas.

6.- Provisional admission.

Once the deadline for submitting applications has expired, the BOS shall approve and publish the provisional list with the accepted/rejected candidates for each instrument on its web page (www.bilbaorquestra.eus) and on the Orchestra's notice board.

Zerrenda horretatik kanpo geratu direnek 3 egun naturaleko epea izango dute bazterketa eragin duten akatsak zuzentzeko.

Quienes figuren excluidos o excluidas en dicha lista, dispondrán de un plazo de 3 días naturales para subsanar los defectos que hubieran motivado la exclusión.

The rejected candidates on this list shall have a period of 3 calendar days to rectify any errors that may have caused this.

7.- Behin betiko onarpena.

Aurreko epe hori amaituta, onartutako eta baztertutako hautagaien behin betiko zerrenda onartu eta argitaratuko du BOSek, eta Orkestraren webgunean (www.bilbaorkestra.eus) nahiz iragarki- taulan argitaratuko du.

Edozelan ere, aipatutako zerrenda onartu eta gero, probak egitean ere, ikusiko balitz hautagaiak baztertzeko moduko zehaztasun faltak edo gezurrak daudela dokumentazioan, hori akats konponezintzat hartuko da eta hautagaia baztertzeari buruzko erabakia hartuko da.

8.- Kalifikazio-epaimahaia.

Kalifikazio-epaimahaia honela eratuta egongo da:

- Mahaiburua: BOSeko zuzendari titularra, orkestrako zuzendari bat, BOSeko langile bat edota BOSek izendatutako kanpoko espezialista bat.
- Mahaikideak: BOSek izendatutako BOSeko irakaslea edo kanpoko espezialista. Gutxienez bost eta gehienez bederatzikide izango dira.
- Idazkaria: BOSeko langile bat, azken horrek izendatua.

7.- Admisión definitiva.

Transcurrido el plazo anterior, la BOS aprobará y publicará en su página web, (www.bilbaorkestra.eus) así como en el tablón de anuncios de la orquesta, la lista definitiva de los y las aspirantes admitidos o admitidas y excluidos o excluidas.

No obstante, si en cualquier momento posterior a la aprobación de la referida lista, incluso durante la celebración de las pruebas, se advirtiere en la documentación de las personas aspirantes inexactitud o falsedad que fuere causa de exclusión, ésta se considerará defecto insubsanable y se resolverá su exclusión.

8.- Tribunal calificador.

El tribunal calificador tendrá la siguiente composición:

- Presidente o Presidenta: El director titular de la BOS, o un director o una directora de orquesta, o un empleado o una empleada de la BOS, u especialista externo, designados por la BOS.
- Vocales: Profesor o profesora de la BOS, o especialista externo, designados por la BOS. Serán un mínimo de cinco y un máximo de nueve miembros.
- Secretario o Secretaria: Un empleado o una empleada de la BOS,

7.- Definitive admission.

Once this previous period has expired, the BOS shall approve and publish on its web page, (www.bilbaorkestra.eus) and on the orchestra' s notice board, the definitive list with the accepted/ rejected candidates.

Nevertheless, if at any time after the approval of the aforementioned list, even during the holding of the auditions, any inaccuracy or falsehood in the applications submitted by candidates were noted that provided grounds for rejection, this shall be considered to be a fault that cannot be rectified and they shall be declared to have been rejected.

8.- Grading panel.

The grading panel shall be made up as follows:

- Chairperson: The chief conductor of the BOS, or an orchestra conductor, or a BOS employee, or an external specialist, appointed by the BOS.
- Members: Teacher for the BOS or external specialist, appointed by the BOS. There shall be a minimum of five and a maximum of nine members.
- Secretary: a BOS employee appointed by the BOS.

designado por esta.

| | | |
|--|---|---|
| <p>Epaimahaia osatzen duten kideen zerrenda onartutakoen eta baztertutakoen behin betiko zerrendarekin batera argitaratuko da, eta BOSen webgunean egongo da ikusgai, baita Orkestraren iragarki-taulan ere.</p> | <p>La concreta composición del Tribunal, se hará pública conjuntamente con la lista definitiva de admitidos o admitidas y excluidos o excluidas, y se publicará en la página web de la BOS, así como en el tablón de anuncios de la orquesta.</p> | <p>The specific composition of the panel shall be published, together with the definitive list of accepted and rejected candidates, on the BOS web page, and on the orchestra's notice board.</p> |
| <p>Titularrekin batera, beste horrenbeste ordezeko izendatuko dira, eskakizun bereberekin.</p> | <p>Junto a los y las titulares se nombrarán suplentes, en igual número y con los mismos requisitos.</p> | <p>Together with the members an equal number of substitutes shall also be named with the same requirements.</p> |
| <p>Epaimahaiko kide guztiek ahotsa eta botoa izango dute, idazkariak izan ezik, azken horrek ez baitu botorik izango.</p> | <p>Todos y todas los y las integrantes del tribunal tendrán voz y voto con excepción del secretario o de la secretaria del mismo, que carecerá de esta última cualidad.</p> | <p>All the panel members shall have a say except for its secretary, which shall not have this aforementioned right.</p> |
| <p>Epaimahaiko kideek ez dute prozesuan parte hartuko, Legearen 28. eta 29. artikuluetan aurreikusten den egoeraren bat jazotzen denean.</p> | <p>Los y las miembros del tribunal deberán abstenerse de intervenir, cuando concurren en ellos o ellas las circunstancias previstas en los artículos 28 y 29 de la LJPRAC.</p> | <p>The panel members must not take part whenever the circumstances envisaged in articles 28 and 29 of the LJPRAC apply to them.</p> |
| <p>Epaimahaia ezingo da eratu, eta ezingo du jardun, boto-eskubidea duten kideen erdiak ez badaude (titularrak edo ordezekoak). Horien artean mahaiburua egon beharko da, nahitaez.</p> | <p>El tribunal no podrá constituirse ni actuar sin la asistencia de más de la mitad de sus miembros con derecho a voto (titulares o suplentes indistintamente), entre los y las que deberán encontrarse necesariamente el presidente o la presidenta.</p> | <p>The panel cannot be set up nor act unless at least half of its members with a right to vote are present (full and alternate members alike), and these must include the chairperson.</p> |
| <p>Halaber, ezingo da eratu, ezta jardun ere, idazkaria egon gabe.</p> | <p>Tampoco podrá constituirse ni actuar sin la presencia del secretario o de la secretaria.</p> | <p>Nor can it be set up or act unless the Secretary is present.</p> |

9.- Probetarako egutegia eta lekua.

Hona hemen proben behin-behineko egutegia:

9.- Calendario y lugar de las pruebas.

El calendario provisional de las pruebas es el siguiente:

9.- Calendar and venue for the auditions.

The planned calendar for the auditions is as follows:

| Musika-tresma/Lanpostua Instrumento/Puesto Instrument/position | Proben eguna Fecha de las pruebas Date of the auditions |
|--|--|
| II. Biolin bakarlaria Violín II solista Principal 2nd violin | 2018ko abenduaren 3tik 4ra Del 3 al 4 de diciembre de 2018 From the 3 th to the 4 th of December 2018 |
| Xirula tutta - piccolo Flauta tutti - flautin Flute tutti - piccolo | 2018ko abenduaren 5etik 6ra Del 5 al 6 de diciembre de 2018 From the 5 th to the 6 th of December 2018 |
| Biola bakarlaria Viola solista Principal viola | 2019ko martxoaren 11tik 12ra Del 11 al 12 de marzo de 2019 From the 11 th to the 12 th of March 2019 |

Probak egiteko data eta ordu zehatzak ,onartutakoen eta baztertutakoen behin betiko zerrendan agertuko dira.

La precisa fecha y hora de celebración de las pruebas, constará en la relación definitiva de admitidos o admitidas y excluidos o excluidas.

The exact date and time that the auditions are to be held shall appear in the definitive list of accepted/rejected candidates for this.

Edozein arrazoi dela-eta, aurrez ezarritako dataren bat aldatu beharra balego, aldaketa gauzatu baino gutxienez 10 egun lehenago eman beharko da horren berri.

Si, por cualquier causa, fuera preciso modificar las fechas previstas, se anunciará con una antelación mínima de 10 días.

If for any reason, it were necessary to change the planned dates, they shall be announced with at least 10 days notice.

Probak BOSen egoitzan egingo dira. (Abandoibarra Etorbidea 4. Palacio Euskalduna Jauregia. 48011 Bilbao. Telefonoa: +34 94 403 52 05. Helbide elektronikoa: audiciones@bilbaorkestra.eus)

Las pruebas se celebrarán en la sede de la BOS. (Abandoibarra Etorbidea, 4. Palacio Euskalduna Jauregia. 48011 Bilbao. Teléfono +34 94 403 52 05. E-mail: audiciones@bilbaorkestra.eus)

The auditions shall be held at the premises of the BOS. (Abandoibarra Etorbidea, 4. Palacio Euskalduna Jauregia. 48011 Bilbao. Telephone +34 94 403 52 05. E-mail: audiciones@bilbaorkestra.eus)

10. Probetara entzule gisa joateko aukera.

Probetara entzule gisa joateko aukera V.

10. Asistencia de público a las pruebas.

La asistencia de público a las pruebas se

10. Public attendance at auditions.

Public attendance at auditions is regulated

eranskinean dago araututa.

regula en el Anexo V.

in Appendix V.

11.- Probak egiteko arauak.

Probak zenbait txandatan egingo dira, eta obrak Epaimahaiak erabakitakoaren arabera joko dira. Epaimahaiak edozein momentutan eten ahalko du hautagai baten proba, amaituta ez badago ere, hautagaia baloratzeko nahikoa irizpide dituela uste badu. Hautagaiek joko dituzten obrak lehenengo oinarrian jasotako eranskinetan daude zehaztuta.

Hautagaiek piano-jotzaile baten laguntza izango dute; piano-jotzailea BOSeK jarriko du. Piano-jotzaile pertsonala hautatzeko aukera ere izango dute. Kasu horretan, BOSi berariaz eta idatziz jakinarazi beharko zaio. Hautagairen batek BOSena ez den beste piano-jotzailearen bat eramango balu, hautagai horrek ordaindu beharko ditu horrek sorrazten dituen gastu guztiak.

Ez da BOSeko piano-jotzailearekin aldeztu aurretik entsegua egiteko aukera izango, ezta piano-jotzailearekin entzunaldiak egingo diren aretoan entseguak egiteko ere.

Hautagaien parte-hartzearen hurrenkera zehazteko, zozketa egingo da probak egin baino lehen.

11.- Normas para el desarrollo de las pruebas.

Las pruebas se realizarán en diversas rondas, interpretándose las obras conforme a lo que disponga el tribunal. El tribunal podrá, en cualquier momento de la intervención de un o una aspirante, decidir que finalice la prueba por estimar que tiene suficientes criterios para valorar su actuación. Las obras que interpretarán los y las aspirantes, están especificadas en los anexos indicados en la base primera.

Los y las aspirantes dispondrán de un o una pianista acompañante, que habrá previsto la BOS. También podrán optar por elegir un o una pianista personal. En este caso, deberán comunicarlo expresamente y por escrito a la BOS. Los y las aspirantes correrán con todos los gastos ocasionados por la participación de sus propios o propias pianistas.

No habrá posibilidad de ensayo previo con el o la pianista de la BOS, ni tampoco se podrá utilizar la sala donde se realizarán las audiciones para ensayar con el o la pianista personal.

El orden de intervención de los y las aspirantes, se hará mediante sorteo previo al inicio de las pruebas.

11.- Rules for the audition proceedings.

The auditions shall be held in several rounds, and candidates shall perform the pieces as stipulated by the panel. At any time during a candidate's performance, the panel can decide to bring the audition to an end on judging that it already has enough criteria to assess his/her performance. The pieces to be performed by the candidates are specified in the appendices shown in the preliminary conditions.

The BOS shall provide candidates with an accompanying pianist. They may also choose a pianist of their own. In this case they must expressly inform the BOS of this in writing. Candidates must pay all the costs incurred by bringing their own pianist to the audition

Candidates shall not be able to rehearse beforehand with the BOS pianist, nor shall they use the hall where the auditions shall be held to rehearse with their own personal pianist.

The order in which candidates take part will be decided on by drawing lots before the auditions begin.

| | | |
|---|--|---|
| <p>Txanda bakoitzean, hautagaiei ahots goran eta behin egingo zaie deia, eta unean bertan agertzen ez direnak baztertuta geratuko dira.</p> | <p>En cada ronda, la comparecencia de los y las aspirantes será requerida de viva voz y en llamamiento único, resultando excluidos y excluidas quienes no comparezcan en el acto.</p> | <p>Candidates must attend each round in person and shall only be summoned once; those that do not appear at the audition shall be rejected.</p> |
| <p>Epaimahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die hautagaiei beraien nortasuna egiaztatzeko.</p> | <p>El tribunal podrá exigir en cualquier momento a los y las aspirantes que acrediten su identidad.</p> | <p>The panel may ask candidates to provide proof of their identity at any time.</p> |
| <p>Lehenengo txanda, gutxienez, gortinaren atzean egingo da.</p> | <p>Al menos la primera ronda se realizará tras cortina.</p> | <p>At least the first round shall be held behind a curtain.</p> |
| <p>Gortina osteko proba egin bitartean, Epaimahaiak ezarritako programa zorroztasunez interpretatuko du hautagaia. Ezingo du Epaimahaiari hautagaia ezagutarazten lagun diezaiokeen soinurik, zaratarik edota hitzik igorri. Baldintza hau betetzen ez duten hautagaia hautaketa prozesutik kanpo gera daitezke, Epaimahaiak hala ebazten badu.</p> | <p>Durante la celebración de la audición tras cortina, cada aspirante se ceñirá a la interpretación estricta del programa determinado por el tribunal, no pudiendo emitir sonidos, ruidos y/o palabras que puedan permitir o facilitar su identificación ante los y las miembros del tribunal. El incumplimiento de esta disposición, podrá determinar para el o la aspirante su exclusión del proceso selectivo, mediante resolución motivada del tribunal.</p> | <p>While the audition is taking place behind a curtain, each candidate shall confine themselves to strictly performing the programme established by the panel, and shall not emit any sounds, noises and/or words that may allow or facilitate their identification by the members of the panel. Any failure to comply with this requirement shall mean that the candidate shall not be allowed to continue with the selection process, through a resolution by the panel setting out the grounds on which this is based.</p> |
| <p>Gortina atzeko entzunaldiak iraun bitartean, hautagaiek eta Epaimahaiko kideek ezingo dute gailu elektronikorik erabili, ezta erakutsi ere.</p> | <p>En la audición tras cortina, ningún aspirante, ni miembro del tribunal, podrá utilizar y/o exhibir medio electrónico alguno.</p> | <p>While the audition is taking place behind a curtain, no candidate or member of the panel shall use and/or display any electronic device.</p> |
| <p>Hautaketa prozesuan jarraitzen duten bitartean, hautagaiek ezingo dute entzule gisa sartu probak egiten ari diren aretora.</p> | <p>Mientras los y las aspirantes continúen en el proceso de selección, no podrán acceder como público a la sala en la que se desarrollen las pruebas.</p> | <p>While candidates are still in the selection process, they may not enter the room that the auditions are being held in as members of the public.</p> |

12. Proben kalifikazioa.

- Txanda bakoitzean 0 eta 10 puntu bitartean emango dira, eta txandetako batean 5 puntutik behera lortzen dituzten hautagaiak kanpoan geratuko dira.

- Hautagaien kalifikazioa Epaimahaiko kideen artean erabakiko da.

- Puntuazioa Epaimahaiko kide bakoitzak jarritako puntuazioen batez bestekoa izango da. Ez dira kontuan hartuko puntuaziorik altuena eta baxuena, eta ezingo da puntuazio handien bat eta txikien bat baino gehiago baztertu.

- Berdinketa egonez gero, Epaimahaikak beste proba bat ezarri ahalko du, berdinketa hori hausteko. Epaimahaikak esleipendunik gabe utzi dezake deialdia.

Lan-poltsa: Hautatu ez dituzten baina lehen txanda gainditu duten hautagaiak, BOSeko beraien instrumentuko lan-poltsan sartuko dira.

Lan-poltsan sartzeak ez du inola ere bermatzen BOSek kontratatzea, eta ez du aitortzen lan-poltsako hautagaien lan-eskubiderik, BOSek Orkestraren beharren arabera eta ebaluazio artistikoaren eta poltsako kudeaketa-arauen arabera deitzeko aukera salbu.

12. Calificación de las pruebas.

- Cada ronda será calificada de 0 a 10 puntos, quedando excluidos o excluidas aquellos o aquellas aspirantes que obtengan una puntuación inferior a 5 puntos en alguna de las rondas.

- La calificación de los y las aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal.

- La puntuación será la media de las puntuaciones asignadas por cada miembro del tribunal, excluidas la puntuación más alta y la más baja, y sin que en ningún caso pueda excluirse más de una máxima y de una mínima.

- En caso de empate, el tribunal podrá establecer una prueba adicional para romper dicho empate. El tribunal podrá declarar desierta la convocatoria.

Bolsa de trabajo: Los y las aspirantes no seleccionados y no seleccionadas, y que hayan superado la primera ronda, pasarán a engrosar la bolsa de trabajo de la BOS en su instrumento.

La inclusión en la bolsa de trabajo no garantiza en ningún caso la contratación por la BOS, así como tampoco supone el reconocimiento de derecho laboral alguno a favor de los y las integrantes de la misma, salvo el de ser llamado por la BOS conforme a las necesidades de la orquesta, y de acuerdo al orden

12. Grading of the auditions.

- Each round shall be graded from 0 to 10 points, and those candidates who obtain a score of less than 5 points in any of the rounds shall be eliminated

- Candidates shall be graded by the joint deliberations of the members of the panel.

- The score shall be the average of the scores awarded by each member of the panel, excluding the highest score and the lowest one; in no circumstances can more than one maximum score and one minimum score be excluded.

- In the event of a tie, the panel may establish an extra round of auditions to break this tie. The panel might declare the audition process to be null and void.

Job bank: candidates who have not been selected and have passed the first round, shall go on to join the BOS job bank on the instrument.

Inclusion in the job bank does not in any circumstances guarantee being hired by the BOS, nor does it mean any recognition of any workers' rights that members of the orchestra may have, except for the right to be called up by the BOS in accordance with the orchestra's needs, in the order resulting from the

resultante de la evaluación artística y de las normas de gestión de la bolsa.

artistic assessment process according to the rules on managing the job bank.

13. Epaimahaiaren proposamena.

Proben kalifikazioa amaituta, Epaimahaiak BOSeko Zuzendaritza Nagusiari helaraziko dio kontrataziorako proposamena. Proposamen hori BOSen webgunean argitaratuko da, baita Orkestraren iragarki-oholean ere.

13. Propuesta del tribunal.

Terminada la calificación de las pruebas, el tribunal elevará la propuesta de contratación a la dirección general de la BOS. Dicha propuesta se publicará en la página web de la BOS, así como en el tablón de anuncios de la orquesta.

13. The panel's proposal.

Once the candidates have had their performances graded, the panel shall submit their hiring proposal to the general management of the BOS. This proposal shall be published on the BOS Web site and on the orchestra's notice board.

14. Kontratazioa eta lanera sartzea.

Ezingo da deitutako lanpostu-kopurua baino kontratu gehiago gauzatu.

14. Contratación e incorporación.

No se podrán formalizar mayor número de contratos que el de puestos convocados.

14. Hiring and taking up the post.

The number of contracts to be formalised shall be no greater than the number of vacancies announced.

Kontratua sinatzeko orduan, hautagaiak jarraian zehazten diren dokumentuak aurkeztu beharko ditu BOSen:

En el momento de su contratación, el candidato o la candidata presentará en la BOS los documentos que se especifican seguidamente:

At the time that they are hired, candidates must submit to the BOS the documents specified below:

- BOSen Prebentzio Zerbitzuaren aldeko txostena, deitutako lanpostura sartzeko beharrezko baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko.
- Diziplina espediente bidez inolako Administrazio Publikoren zerbitzuetatik bazterturik eta kaleratze ezegokiarekin zigortuta ez egotea edota epai irmo bidez eginkizun publikoetan aritzeko ezgaiturik ez egotea bermatzen duen erantzukizunpeko aitortpena.

- Informe apto del Servicio de Prevención de la BOS, a los efectos de constatar que cumple las condiciones de aptitud necesarias para el acceso a la plaza convocada.
- Declaración responsable de no haber sido separado o separada, ni sancionado o sancionada con despido procedente mediante expediente disciplinario del servicio de cualquiera de las administraciones públicas, ni hallarse inhabilitado o inhabilitada para el ejercicio de funciones públicas por sentencia

- Satisfactory report by the BOS Prevention Service, stating that the candidate meets the levels of competence required to be considered for the announced vacancy.
- Statement of compliance declaring that they have not been discharged or punished with proper dismissal through disciplinary proceedings from any public administration, nor have they been disqualified to perform public duties by any final judgement.

firme.

Aukeratutako hautagaia orkestrara lanera sartuko da aipatzen diren egunotan:

- **II Biolin bakarlaria: 2019-02-25**
- **Xirula tutta - piccolo: 2019-02-25**
- **Biola bakarlaria: 2019-06-03**

Hautagaien bat, justifikatutako arrazoirik eman gabe, lehen adierazitako egunean orkestrara lanera sartuko ez balitz, lanpostuari uko egin diola ulertuko litzateke. Hautagaiak izan ditzakeen konpromezuak, lanekoak zein profesionalak, ez dira justifikatutako arrazoitzat hartuko.

Hautagaia lanera sartuko ez balitz, probak gainditu eta aipatutako uko egitearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den hautagaia kontratatzeke proposamena egingo du Epaimahaiak.

Proposatutako hautagaiak ez badu bere dokumentazioa aurkezten edo ez baditu eskatutako baldintzak betetzen, ezin izango da kontratatua izan eta bere saioak baliogabetu egingo dira. Kasu horretan, probak gainditu eta aipatutako baliogabetzearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den hautagaia kontratatzeke proposamena egingo du Epaimahaiak.

El candidato o la candidata propuesto o propuesta, deberá incorporarse a la orquesta en las fechas que se indican:

- **Violin II solista: 25-02-2019**
- **Flauta tutti - flautín: 25-02-2019**
- **Viola solista: 03-06-2019**

Se entenderá que renuncia al puesto quién, sin causas justificadas, no se incorpore a la orquesta en la fecha antes señalada. No se considerarán como causas justificadas, las derivadas de compromisos laborales o profesionales del candidato o candidata.

Caso de no incorporación, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado las pruebas, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la referida renuncia.

Si el candidato o la candidata propuesto o propuesta no presentara su documentación o no reuniera los requisitos exigidos, no podrá ser contratado o contratada, y quedarán anuladas todas sus actuaciones. En éste caso, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado las pruebas, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la referida anulación.

The proposed candidate must take up their post with the orchestra on the dates shown below:

- **Principal 2nd violin: 2019-02-25**
- **Flute tutti - piccolo: 2019-02-25**
- **Principal Viola: 2019-06-03**

Whoever, without due cause, does not take up their post with the orchestra on the aforementioned date shall be deemed to have turned down the post.

Causes resulting from any working or professional commitments that the candidate may have shall not be considered to be justified grounds.

If the post is not taken up, the panel shall draw up a proposal to hire the candidate who had passed the auditions, and would be next in line for the posts that have been announced as a result of the aforementioned rejection.

If the candidate does not submit their documentation or does not meet the necessary requirements, they cannot be hired and all their proceedings shall be cancelled. In this case, the panel shall draw up a proposal to hire the candidate who had passed the auditions, and would be next in line for the posts that have been announced, as a result of the aforementioned cancellation.

15. Kontratuari buruzko xehetasunak.

Kontratazioa jendaurreko ikuskizunetako artisten lan-harreman bereziak erregulatzeko dituen abuztuaren 1eko 1435/1985 Errege Dekretuak ezarritakoaren arabera egingo da.

Probaldia: kontratutakoa legean ezarritako probaldiari lotuta egongo da.

Hitzarmen kolektiboa: BOSen hitzarmen kolektiboa aplikatuko da. (Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratua, 5. zenbakian, 2018ko urtarrilaren 8an.)

Instrumentua(k) eramatea: Kontratatuak bere jardura profesionala egiteko ahalik eta kalitate oneneko instrumentua (dagokion espezialitatekoa) eraman behar du(ditu), eta inola ere ezin izango da(dira) izan oinarri hauetan araututako entzunaldian erabiliko den instrumentua(k) baino kalitate txikiagokoa(k).

Hautagaia jakinaren gainean geratzen da, bigarren jardura bat egiteko, BOSek bateragarritasunerako baimena eman behar duela.

15. Precisiones contractuales.

La contratación se realizará conforme a lo dispuesto en el RD. 1435/1985, de 1 de agosto, por el que se regula la relación laboral especial de artistas en espectáculos públicos.

Período de prueba: El contratado o la contratada, estará sujeto o sujeta al período de prueba legalmente establecido.

Convenio colectivo: El convenio colectivo de aplicación es el de la BOS. (Publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 5, del 08-01-2018)

Aportación de instrumento(s): Quien sea contratado o contratada tras el proceso selectivo, debe aportar obligatoriamente el(los) instrumento(s) de su especialidad de la mejor calidad posible para realizar su actividad profesional, y que en ningún caso podrá(n) ser de inferior calidad al(a los) instrumento(s) que use en la audición.

El candidato o la candidata queda informado o informada de que el ejercicio de una segunda actividad, requiere en todo caso la autorización de compatibilidad por parte de la BOS.

15. Contractual details.

The hiring process shall be carried out in accordance with the provisions of RD. 1435/1985, of the 1st of August, which governs the special employment relationship of artists in public performances.

Trial period: Hired candidates shall be subject to the legally established trial period.

Collective agreement: The BOS collective agreement is the one that shall apply. (Published in the Bizkaia Official Gazette nº 5, of the 08-01-2018)

Instrument(s) to be provided: The candidate hired after the selection process must provide an(the) instrument(s) for their speciality of the highest possible quality to carry out their professional work, and in no circumstances can this(these) be of lower quality than the instrument(s) used in the audition.

Candidates are informed that carrying out a second activity always requires compatibility authorisation by the BOS.



16. Gorabeherak.

Epaimahaiak baimena dauka aurkezten zaizkion zalantzak argitzeko eta dagozkion erabakiak hartzeko, hautaketa prozesua behar bezala egin dadin, oinarri hauetan ezarri ez den guztiari dagokionez.

Bilbon, 2018ko ekainaren 26an.

16. Incidencias.

El tribunal queda autorizado para resolver las dudas que se presenten y tomar los acuerdos necesarios para el buen orden del proceso selectivo, en todo lo no previsto en estas bases.

Bilbao, a 26 de junio de 2018

16. Incidents.

The panel is authorised to resolve any doubts that may occur and take the necessary measures to ensure the smooth running of the selection process in all matters not envisaged in these conditions.

Bilbao, on the 26th of June 2018

I. Eranskina

II. Biolin bakarlaria

Jo beharreko obrak

Anexo I

Violín II solista

Obras a interpretar

Appendix I

Principal 2nd violin

Pieces to be performed

A) Hautagaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen eta bigarren mugimenduak jo beharko ditu, dagokion kadentziarekin:

- W.A. Mozart: 3. kontzertua Sol maiorrean, KV 216.
- W.A. Mozart: 4. kontzertua Re maiorrean, KV 218.
- W.A. Mozart: 5. kontzertua La maiorrean, KV 219.

B) Hautagaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen mugimendua jo beharko du, dagokion kadentziarekin:

- L. van Beethoven: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 61.
- F. Mendelssohn: Kontzertua biolinerako mi minorrean, op. 64.
- J. Brahms: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 77.
- P. I. Tchaikovsky: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 35.
- J. Sibelius: Kontzertua biolinerako re minorrean, op. 47.

C) Orkestra-errepertorioa, jarraian adierazitako zerrendatik Epaimahaiak aukeratzekoa:

A) Primer y segundo movimiento, con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos a elegir por el o la aspirante:

- W.A. Mozart: Concierto nº 3 en sol mayor, KV 216.
- W.A. Mozart: Concierto nº4 en Re mayor, KV 218.
- W.A. Mozart: Concierto nº5 en La mayor, KV 219

B) Primer movimiento, con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos a elegir por el o la aspirante:

- L. van Beethoven: Concierto para violín en Re mayor, op. 61.
- F. Mendelssohn: Concierto para violín en Mi menor, op. 64.
- J. Brahms: Concierto para violín en Re mayor, op. 77 .
- P. I. Tchaikovski: Concierto para violín en Re mayor, op. 35.
- J. Sibelius: Concierto para violín en Re menor, op. 47 .

C) Repertorio orquestal, a elección del tribunal, de entre la lista que se indica a continuación:

A) First and second movement, with the corresponding cadence, of one of the following concertos of the candidate' s own choice:

- W.A. Mozart: Concerto nº 3 in G major, KV 216
- W.A. Mozart: Concerto nº4 in D major, KV 218
- W.A. Mozart: Concerto nº5 in A major, KV 219

B) First movement, with the corresponding cadence, of one of the following concerts of the candidate' s own choice:

- L. van Beethoven: Concerto for violin in D major, op. 61.
- F. Mendelssohn: Concerto for violin in E minor, op. 64.
- J. Brahms: Concerto for violin in D major, op. 77.
- P. I. Tchaikovsky: Concerto for violin in D major, op. 35.
- J. Sibelius: Concerto for violin in D minor, op. 47.

C) Orchestral Repertoire, to be chosen by the panel, from among the list shown below:

Obra-zatiak eskuragarri daude Editorial Schott argitaletxeke "Orchester Probespiel Violín"-en (Band 2) orkestra-errepertorioko liburuetan (ISMN M-001-08139-9):

Los fragmentos están disponibles en los libros de repertorio orquestal "Orchester Probespiel Violín (Band 2) de la Editorial Schott (ISMN M-001-08139-9):

The excerpts are available in the orchestral repertoire book "Orchester Probespiel Violin (Band 2) published by Schott (ISMN M-001-08139-9):

- | | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • L. van Beethoven: 9. sinfonia re minorrean, op. 125 - 1 eta 2 mugimenduak (II. biolina). • J. Brahms: 1. kontzertua pianorako re minorrean, op. 15 - 3. mugimendua (II. biolina). • Bruckner: 9. sinfonia re minorrean - 3. mugimendua (II. biolina). • F. Liszt: Fausto sinfonia - 2. mugimendua (II. biolina, bakarlaria). • F. Mendelssohn: Uda-gau bateko ametsa - obertura eta scherzoa. (II. biolina). • W.A. Mozart: Bahiketa serrailoan obertura. (II. biolina). • R. Strauss: Don Juan, op. 20. (II. biolina). | <ul style="list-style-type: none"> • L. van Beethoven: Sinfonía nº 9 en Re menor, op. 125 - movimientos 1 y 2. (violín II) • J. Brahms: Concierto para piano nº 1 en Re menor, op. 15 - movimiento 3. (violín II) • Bruckner: Sinfonía nº 9 en Re menor - movimiento 3. (violín II) • F. Liszt: Sinfonía Fausto - movimiento 2. (violín II solo) • F. Mendelssohn: El sueño de una noche de verano - obertura y scherzo. (violín II) • W.A. Mozart: El rapto en el serrallo - obertura. (violín II) • R. Strauss: Don Juan, op. 20. (violín II) | <ul style="list-style-type: none"> • L. van Beethoven: Symphony nº 9 in D minor, op. 125 - 1st and 2nd movements. (2nd violin) • J. Brahms: Concerto for piano nº 1 in D minor, op. 15 - 3rd movement. (2nd violin) • Bruckner: Symphony nº 9 in D minor - movement 3. (2nd violin) • F. Liszt: Faust Symphony - 2nd movement. (solo 2nd violin) • F. Mendelssohn: A Midsummer Night's Dream - overture and scherzo. (2nd violin) • W.A. Mozart: The Abduction from the Seraglio - overture. (2nd violin) • R. Strauss: Don Juan, op. 20. (2nd violin) |
|---|--|--|

| <p align="center">II. Eranskina</p> <p align="center"><u>Xirula tutta - piccolo</u></p> <p align="center">Jo beharreko obrak</p> | <p align="center">Anexo II</p> <p align="center"><u>Flauta tutti - flautin</u></p> <p align="center">Obras a interpretar</p> | <p align="center">Appendix II</p> <p align="center"><u>Flute tutti - piccolo</u></p> <p align="center">Pieces to be performed</p> |
|---|---|--|
| <p>A) Ondorengo kontzertuak , Epaimahaiak aukeratzekoak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Ibert: Txirularako kontzertua. • F. Doppler: Chanson d'amour, op. 20, txirula eta pianorako. • A. Vivaldi: Piccolorako kontzertua Do maiorrean RV 443. • L. Liberman: Piccolo concerto, op. 50 (piccolo) | <p>A) Las siguientes obras, a elección del tribunal:</p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Ibert: Concierto para flauta. • F. Doppler: Chanson d'amour, op. 20, para flauta y piano. • A. Vivaldi: Concierto para flautín en Do mayor RV 443. • L. Liberman: Piccolo concerto, op. 50 (flautín) | <p>A) The next pieces, to be chosen by the panel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Ibert: Flute concerto. • F. Doppler: Chanson d'amour, op. 20, for flute and piano. • A. Vivaldi: Concerto for piccolo in C major RV 443. • L. Liberman: Piccolo concerto, op. 50 (piccolo) |
| <p>B) Orkestra-errepertorioa, jarraian adierazitako zerrendatik Epaimahaiak aukeratzekoa:</p> | <p>B) Repertorio orkestral, a elección del tribunal, de entre la lista que se indica a continuación:</p> | <p>B) Orchestral Repertoire, to be chosen by the panel, from among the list shown below:</p> |
| <p align="center"><u>XIRULA</u></p> | <p align="center"><u>FLAUTA</u></p> | <p align="center"><u>FLUTE</u></p> |
| <p>Honako pasarteak eskuragarri daude Editorial Schott argitaletxearen "Modern Orchestral Studies for flute" orkestra-errepertorioko liburuan (Band 1: ISMN 979-0-001-06367-8 eta Band 2: ISMN M 001-06368-5):</p> | <p>Los siguientes fragmentos están disponibles en el libro de repertorio orkestral "Modern Orchestral Studies for flute" de la Editorial Schott (Band 1: ISMN 979-0-001-06367-8 y Band 2: ISMN M 001-06368-5):</p> | <p>The following excerpts are available in the orchestral repertoire book "Modern Orchestral Studies for flute" published by Schott (Band 1: ISMN 979-0-001-06367-8 & Band 2: ISMN M 001-06368-5):</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartok: Orkestrarako kontzertua, Giuoco delle coppie (II. txirula – 47. orri osoa). • S. Prokofiev: Sinfonia klasikoa (II. txirula – 26. or., entseguko 63tik entseguko 68a igaro eta 7 konpasera). | <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartok: Concierto para orquesta, Giuoco delle coppie (flauta II - pág. 47 completa) • S. Prokofiev: Sinfonía clásica (flauta II - pág. 26, del 63 de ensayo hasta 7 compases después del 68 de ensayo) | <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartok: Concerto for orchestra, Giuoco delle coppie (2nd flute - page 47 complete) • S. Prokofiev: Classical symphony (2nd flute - page 26, from rehearsal number 63 up to 7 bars after rehearsal number 68) |

PICCOLOA

Honako pasarteak eskuragarri daude Novello argitaletxearen "Practice Book for the Piccolo" orkestra-errepertorioko liburuan (ISBN 0-85360-137-2):

- D. Shostakovich: 6. sinfonia, 1. mug.
- D. Shostakovich: 8. sinfonia, 1. mug. (entseguko 25era arte) eta 2. mug.
- D. Shostakovich: 9. sinfonia, 2. mug.
- B. Bartok: Oskestrarako kontzertua, 3. mug.
- M. Ravel: Pianorako kontzertua, 1. mug.
- G. Bizet: Carmeneko suitea, 1. mug.
- P.I. Tchaikovsky: 4. sinfonia, 3. mug. (Etik F igaro eta 13 konpasera).

Honako pasartea eskuragarri dago Peters argitaletxearen "Orchester Probespiel" orkestra-errepertorioko liburuan (ISMN M-014-06987-2):

- G. Verdi: Otello. I. ekitaldia.

FLAUTIN

Los siguientes fragmentos están disponibles en el libro de repertorio orquestal "Practice Book for the Piccolo" de la Editorial Novello (ISBN 0-85360-137-2):

- D. Shostakovich: Sinfonía nº 6 mov. 1.
- D. Shostakovich: Sinfonía nº 8. Mov. 1 (hasta el 25 de ensayo) y Mov. 2 .
- D. Shostakovich: Sinfonía nº 9. Mov. 2 .
- B. Bartok: Concierto para orquesta. Mov. 3 .
- M. Ravel: Concierto para piano. Mov. 1 .
- G. Bizet: Suite de Carmen. Mov. 1 .
- P.I. Tchaikovsky: Sinfonía nº 4. Mov. 3 (desde la E hasta 13 compases después de F)

El siguiente fragmento está disponible en el libro de repertorio orquestal "Orchester Probespiel" de la Editorial Peters (ISMN M-014-06987-2):

- G. Verdi: Otello. Acto I.

PICCOLO

The following excerpts are available in the orchestral repertoire book "Practice Book for the Piccolo" published by Novello (ISBN 0-85360-137-2):

- D. Shostakovich: Symphony nº 6 1st movement.
- D. Shostakovich: Symphony nº 8. 1st movement (up to rehearsal number 25) & 2nd movement.
- D. Shostakovich: Symphony nº 9. 2nd movement.
- B. Bartok: Concerto for orchestra. 3rd movement.
- M. Ravel: Concerto for piano. 1st movement.
- G. Bizet: Carmen Suite. 1st movement.
- P.I. Tchaikovsky: Symphony nº 4. 3rd movement (from E up to 13 bars after F)

The following excerpt is available in the orchestral repertoire book "Orchester Probespiel" published by Peters (ISMN M-014-06987-2):

- G. Verdi: Othello. Act I.

| <p align="center">III. Eranskina</p> <p align="center"><u>Biola bakarlaría</u></p> <p align="center">Jo beharreko obrak</p> | <p align="center">Anexo III</p> <p align="center"><u>Viola solista</u></p> <p align="center">Obras a interpretar</p> | <p align="center">Appendix III</p> <p align="center"><u>Principal viola</u></p> <p align="center">Pieces to be performed</p> |
|--|---|--|
| <p>A) Hautagaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen eta bigarren mugimenduak jo beharko ditu, dagokion kadentziarekin:</p> <ul style="list-style-type: none"> • C. Stamitz: Kontzertua biola eta orkestrarako Re maiorrean, Op. 1. • F.A. Hoffmeister: Kontzertua biola eta orkestrarako Re maiorrean. | <p>A) Primer y segundo movimiento, con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos a elegir por el o la aspirante:</p> <ul style="list-style-type: none"> • C. Stamitz: Concierto para viola y orquesta en Re Mayor Op. 1 • F.A. Hoffmeister: Concierto para viola y orquesta en Re Mayor. | <p>A) First and second movement, with the corresponding cadence, of one of the following concertos of the candidate' s own choice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • C. Stamitz: Concerto for viola and orchestra in D Major Op. 1. • F.A. Hoffmeister: Concerto for viola and orchestra in D Major. |
| <p>B) Hautagaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen mugimendua jo beharko du, dagokion kadentziarekin:</p> <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartók: Biolarako kontzertua (P. Bartok / N. Dellamaggiore edo T. Serlyren bertsioa). • P. Hindemith: Der Swanendreher, kontzertua biolarako. • W. Walton: Kontzertua biolarako. | <p>B) Primer movimiento, con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos a elegir por el o la aspirante:</p> <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartók: Concierto para viola (versión P. Bartok / N. Dellamaggiore ó T. Serly) • P. Hindemith: Der Swanendreher, concierto para viola. • W. Walton: Concierto para viola. | <p>B) First movement, with the corresponding cadence, of one of the following concerts of the candidate' s own choice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • B. Bartók: Concerto for viola (P. Bartok / N. Dellamaggiore or T. Serly version) • P. Hindemith: Der Swanendreher, concerto for viola. • W. Walton: Concerto for viola. |
| <p>C) Orkestra-errepertorioa, jarraian adierazitako zerrendatik Epaimahaiak aukeratzekoa:</p> <p>Obra-zatiak eskuragarri daude Editorial Schott argitaletxeko "Orchester Probespiel, Test pieces for orchestral auditions for viola"-ren orkestra-errepertorioko liburuetan (ISMN M-001-08140-5).</p> <ul style="list-style-type: none"> • W.A. Mozart: Txirula magikoa , | <p>C) Repertorio orquestal, a elección del tribunal, de entre la lista que se indica a continuación:</p> <p>Los fragmentos están disponibles en el libro de repertorio orquestal "Orchester Probespiel Viola – Test pieces for orchestral auditions for viola" de la Editorial Schott (ISMN M-001-08140-5).</p> <ul style="list-style-type: none"> • W.A. Mozart: La flauta mágica , | <p>C) Orchestral Repertoire, to be chosen by the panel, from among the list shown below:</p> <p>The excerpts are available in the orchestral repertoire book, "Orchester Probespiel Viola – Test pieces for orchestral auditions for viola" published by Schott (ISMN M-001-08140-5).</p> <ul style="list-style-type: none"> • W.A. Mozart: Magic flute, |

- | | | |
|--|--|--|
| <p>Obertura.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S. Prokofiev: Sinfonia klasikoa, op. 25 - 1. eta 4. mugimenduak. • F. Schubert: 4. sinfonia do minorrean, D. 417 "Tragikoa" – 4. Mugimendua. • B. Smetana: Ezkongai saldua – Obertura. • R. Strauss: Don Juan, op. 20. • L. Delibes: Coppelia - III. ekitaldia, 7.a, soloa. • R. Strauss: On Kixote op. 35 - 1., 3. eta 4. gaiak eta bariazioak. • C.M. von Weber: Der Freischütz op. 77 - III. ekitaldia, 13.a, soloa. | <p>Obertura.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S. Prokofiev: Sinfonía clásica Op. 25 - 1º y 4º movimiento. • F. Schubert: Sinfonía nº 4 en do menor D. 417 "Trágica" - 4º movimiento. • B. Smetana: La novia vendida – Obertura. • R. Strauss: Don Juan, op. 20. • L. Delibes: Coppelia - Acto III nº 7, solo. • R. Strauss: Don quijote Op. 35 - Tema y variaciones 1, 3 y 4, solo. • C.M. von Weber: Der Freischütz Op. 77 - Acto III nº 13, solo. | <p>Overture.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S. Prokofiev: Classical symphony Op. 25 - 1st & 4th movements. • F. Schubert: Symphony nº 4 in C minor D. 417 "Tragic" - 4th movement. • B. Smetana: The bartered bride – Overture. • R. Strauss: Don Juan, op. 20. • L. Delibes: Coppelia - Act III nº 7, solo. • R. Strauss: Don Quijote Op. 35 - Theme and variations 1, 3 & 4, solo. • C.M. von Weber: Der Freischütz Op. 77 - Acto III nº 13, solo. |
|--|--|--|

IV. Eranskina

Anexo IV

Appendix IV

Eskatzen diren tituluak

Titulaciones exigidas

Required qualifications

| Instrumentua/Postua | Instrumento/Puesto | Instrument/Position |
|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| Denak | Todos | All of them |
| Eskatzen den titulua | Título exigido | Required qualification |
| Musikako erdi-mailako titulua | Título de grado medio de música. | Intermediate degree in music. |

V. Eranskina

Probetara entzule gisa joateko aukera

Anexo V

Asistencia de público a las pruebas

Appendix V

Public attendance at auditions

Aurretiko akreditazioa:

- Probetara joan nahi duenak akreditazioa eskatu beharko du BOSen, Euskalduna Jauregiko instalazioetara sartzeko baimena kudeatzeko (txartel magnetikoa). Txartel hori telefonoz, faxez edo posta elektronikoz bidez eskatu daiteke. (Telefonoa: +34 94 403 52 05 / Faxa: +34 94 403 51 15 / Helbide elektronikoa: audiciones@bilbaorquestra.eus) Edonola ere, harremanetarako telefono agiriaren edota pasaportearen fotokopia ere aurkeztu beharko da. zenbakia eta/edo helbide elektronikoa adierazteaz gain, NANaren, nortasun agiriaren edota pasaportearen fotokopia ere aurkeztu beharko da.
- Hautaketa prozesuan baztertutako hautagaiek ere akreditazioa eskatu beharko dute.

Akreditazioa eskatzeko epea:

- Oro har, akreditazioa probak egin baino 24 ordu lehenago eskatu beharko da.

Acreditación previa:

- Quien desee asistir a las pruebas, deberá solicitar acreditación a la BOS al objeto de gestionar la autorización (tarjeta magnética) para acceder a las instalaciones del Palacio Euskalduna. La solicitud se podrá realizar por teléfono, fax o correo electrónico. (Teléfono +34 94 403 52 05 / Fax +34 94 403 51 15 / E mail: audiciones@bilbaorquestra.eus) En todo caso, deberán indicar un teléfono y/o dirección de correo electrónico de contacto, y aportar fotocopia de su DNI, tarjeta de identidad o pasaporte.
- Los y las aspirantes excluidos y excluidas del proceso selectivo, también deberán solicitar la correspondiente acreditación.

Plazo para solicitar la acreditación:

- Como regla general, la acreditación debe solicitarse con al menos 24 horas de antelación a la celebración de las pruebas.

Advance passes:

- Anyone wishing to attend the auditions must apply for a pass from the BOS in order to process the pass (magnetic card) to provide access to Palacio Euskalduna premises. The application can be made by telephone, fax or e-mail. (Teléfono +34 94 403 52 05 / Fax +34 94 403 51 15 / E-mail : audiciones@bilbaorquestra.eus) In any event, you must give a telephone number and/or e-mail contact address, and provide a photocopy of your national ID card or passport.
- Rejected candidates must also apply for the appropriate pass.

Period for applying for passes:

- As a general rule, passes must be applied for at least 24 hours before the auditions are to be held.

- Salbuespen gisa, hautaketa prozesuan baztertutako hautagaiek baztertuak izan direla jakin ondoren eskatu ahal izango dute, eta, betiere, gehienezko leku-kopurua errespetatu beharko da.
- Excepcionalmente, los y las aspirantes excluidos y excluidas del proceso selectivo podrán solicitarla tras conocer su exclusión, y respetando siempre el aforo máximo que luego se dirá.
- Exceptionally, rejected candidates may ask for a pass after they have learnt that they have been excluded, while respecting the maximum capacity mentioned below.

Akreditazio-eskabideen ebazpena:

- Akreditazio-eskabideak antzinatasunaren arabera ebaztiko dira.
- Akreditazioa eskatu izanak ez du esan nahi probetara zuzenean joan daitekeenik. BOSetik igaro beharra dago lehendabizi, txartel magnetikoa jasotzera.
- Pertsona bakoitzeko akreditazio bakarra emango da.
- Akreditazioak izendunak eta besterenezinak izango dira.

Resolución de las solicitudes de acreditación:

- Las solicitudes de acreditación serán resueltas por orden de antigüedad.
- El hecho de haber solicitado la acreditación, no implica el acceso directo a las pruebas. Es necesario pasar por la BOS a recoger la tarjeta magnética.
- Sólo se dará una acreditación por persona.
- Las acreditaciones serán nominativas e intransferibles.

Rules for dealing with applications for passes:

- Applications for passes will be dealt with on a first-come, first-served basis.
- Having applied for a pass does not mean that you have direct access to the auditions. You must visit the BOS first to pick up the magnetic card.
- Only one pass will be issued per person.
- Passes will be personal and non-transferable.

Akreditazioak erabiltzeko arauak:

- Akreditazio horrekin, baimendutako eremuetara soilik sartu ahalko da, eta probek irauten duten denbora-tartean baino ez. Euskalduna Jauregiko instalazioetatik ateratzean, eta, edonola ere, probak bukatzean, txartel magnetikoak itzuli egin beharko dira.
- Akreditazioa eskuratu duen entzuleak modu egokian erabili beharko du eman zaion txartela, proben garapena zorroztasunez errespetatuz. Akreditazioa beti

Normas para el uso de las acreditaciones:

- La acreditación permite el acceso y permanencia exclusivamente a las zonas autorizadas, durante la celebración de las pruebas. Al abandonar las instalaciones del Palacio Euskalduna, y en todo caso al finalizar las pruebas, los y las asistentes devolverán la tarjeta magnética que les fue entregada.
- La emisión de una acreditación obliga al correcto uso de la misma, obligándose el o la asistente al escrupuloso respeto del desarrollo de las pruebas. Deberá tenerse la

Rules for use of passes:

- Passes only allow holders to enter and remain in authorised areas while the auditions are being held. When they leave the Palacio Euskalduna premises, and in any event when the auditions are over, the people attending them must return the magnetic card that they were issued.
- Being issued a pass means the holder must use it correctly, and the person attending the auditions undertakes to scrupulously respect their progress. The pass must be

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • egon beharko da agerian. • BOSek akreditazioak kendu ahalko dizkie entzuleei, modu egokian erabili ez dituztela uste duenean. • Debekatuta dago entzunaldiak grabatzea, grabazio hori egiteko modua zein helburua edozein izanda ere; horrez gain, erabat isilik egon beharko da entzunaldiek irauten duten artean. • BOSek emandako jarraibideak errespetatuko dira, une oro. | <p>acreditación siempre visible.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La BOS podrá retirar una acreditación, cuando considere que su utilización no es la adecuada. • Las audiciones no se podrán grabar con ningún medio y para ninguna finalidad, y se deberá guardar absoluto silencio durante el desarrollo de las mismas. • Se seguirán las instrucciones de la BOS en todo momento. | <p>visible at all times.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BOS may withdraw a pass, whenever it considers that it has been used improperly. • The auditions cannot be recorded with any devices for any purpose whatsoever, and absolute silence must be maintained while the auditions are taking place. • The instructions issued by the BOS must be followed at all times. |
|---|--|---|

Gehienezko leku-kopurua:

Probak egingo diren aretoa kontuan hartuta, honakoa izango da gehienezko leku-kopurua: **30 eserleku.**

Bestelako entzuleentzat, oro har, 15 eserleku erreserbatuko dira, gehienez. Gainerako eserlekuak BOSeko langileentzat erreserbatuko dira.

Aforo máximo:

Dadas las características de la sala en que se desarrollarán las pruebas, no se podrá superar el siguiente aforo máximo: **30 localidades.**

Se reservarán hasta un máximo de 15 localidades para el público en general. Las localidades restantes se reservan para los/las empleados/as de la BOS.

Maximum capacity:

Given the characteristics of the room that the auditions will be held in, a maximum of no more than 30 seats will be prepared so that the public can attend the auditions.

A maximum of up to 15 seats will be reserved for the general public. The remaining seats are reserved for BOS employees